

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА: ТЕОРЕТИКО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ

Дадаханов Аброр Нематович,
*старший преподаватель кафедры Языков,
точных и прикладных наук ТМС
e-mail: dadaxanovabror@gmail.com,*

***Аннотация.** В статье рассматриваются теоретико-методические основания лингвокультурологического анализа художественного текста. На основе обобщения исследований анализируются понятие лингвокультурологии как научной дисциплины, ее предмет и объект, методы лингвокультурологического анализа, а также практика применения данных методов в преподавании языковых дисциплин.*

***Ключевые слова:** лингвокультурология, лингвокультурологический анализ, художественный текст, язык и культура, методы анализа.*

***Annotatsiya.** Maqolada badiiy matnni lingvomadaniy tahlil qilishning nazariy va metodik asoslari ko‘rib chiqiladi. Tadqiqotlarni umumlashtirish asosida lingvomadaniyatshunoslikning ilmiy fan sifatidagi tushunchasi, uning predmeti va obyekt, lingvomadaniy tahlil usullari, shuningdek, ushbu usullarni til fanlarini o‘qitishda qo‘llash amaliyoti tahlil qilinadi.*

***Kalit so‘zlar:** lingvomadaniyatshunoslik, lingvomadaniy tahlil, badiiy matn, til va madaniyat, tahlil usullari.*

***Annotation.** The article examines the theoretical and methodological foundations of linguocultural analysis of a literary text. Based on a generalization of research, the article analyzes the concept of linguoculturology as a scientific discipline, its subject and object, methods of linguocultural analysis, as well as the practice of applying these methods in teaching language disciplines.*

***Keywords:** linguoculturology, linguocultural analysis, literary text, language and culture, methods of analysis.*

Актуальность лингвокультурологических исследований в современной филологии обусловлена тем, что в условиях модернизации образовательной системы возникает необходимость преодоления стереотипов в организации учебного процесса по дисциплинам гуманитарного цикла. Как отмечают исследователи, необходимость определения новых подходов, направленных на приобщение обучающихся к языку и литературе как к особому виду искусства, духовной культуре и материальному коду народа, формирующих языковую картину мира нации, становится одной из ключевых задач современного образования¹. Решение данной проблемы возможно при опоре на положения лингвокультурологии, основным объектом которой является взаимосвязь языка и культуры и интерпретация этого взаимодействия.

Лингвокультурология как научная дисциплина сформировалась на стыке языкознания, культурологии, этнографии и психолингвистики. Как отмечает В.В. Воробьев, лингвокультурология — это комплексная научная дисциплина

синтезирующего типа, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающая этот процесс как целостную структуру единиц в единстве языкового и внеязыкового содержания². Основным объектом лингвокультурологии является взаимосвязь языка и культуры, а предметом исследования — духовная и материальная культура, вербализованные артефакты, формирующие языковую картину мира³.

В.А. Маслова определяет лингвокультурологию как дисциплину, изучающую язык как феномен культуры⁴. Это определенное видение мира через призму языка, когда язык служит выражением отличительной национальной ментальности. Культурно-исторический аспект присутствует во всех областях языкознания, так как языкознание изучает язык, который, в свою очередь, является результатом и инструментом реализации культуры⁵. В.В. Красных подчеркивает, что лингвокультурология — это дисциплина, изучающая проявление, отражение и фиксацию культуры в языке и дискурсе, непосредственно связанная с изучением национальной картины мира, языкового сознания, особенностей ментально-лингвального комплекса⁶.

Область интересов лингвокультурологии включает в себя способы и средства представления в языке объектов культуры народа; особенности выражения в языке народа его менталитета; закономерности отображения в семантике языковых единиц ценностных и смысловых категорий культуры народа⁷. К проблемам изучения лингвокультурологии также относят вопросы, связанные с пониманием языковой картины мира, языкового сознания, особенностей культурного и познавательного пространства языка нации.

Взаимосвязь языка и культуры имеет глубокие исторические корни. Как отмечает В. фон Гумбольдт, язык представляет собой «дух народа», «непосредственное бытие народа», который отражает самосознание человека, влияет на его развитие и воспитание⁸. Язык играет одну из главных ролей в формировании личности конкретного индивидуума и социума в целом.

Методологическая база лингвокультурологии является междисциплинарной по своей природе и объединяет качественные и количественные методы исследования. К качественным методам относятся этнографическое исследование, включенное наблюдение, интервью, кейс-стади и дискурсивный анализ. Количественные методы, такие как корпусная лингвистика и контент-анализ, дают возможность систематического изучения больших массивов текстов для выявления паттернов и тенденций в использовании языка⁹.

В исследовании О.В. Томберг выделяются основные методы лингвокультурологического анализа. Доминантный анализ, применяемый в

комбинации с квантитативным анализом, заключается в выделении наиболее частотных лексем на основе изучения словарей и корпуса национального языка. Данный метод основывается на предположении, что среди наиболее частотных лексем присутствуют слова, обозначающие доминанты языковой картины этноса¹⁰. По мысли А. Вежбицкой, если какое-то слово является распространенным в одном языке и редко используется в другом, то данное отличие указывает на различие в культурной значимости¹¹. Такими словами в русском языке являются концепты «душа», «судьба», «дружба», «слово».

Кластерный анализ основан на принципе объединения различных характеристик того или иного фрагмента картины мира в единый сегмент. Кластер позволяет выявить культуроспецифичное отношение к определенному феномену или артефакту. Полевый метод близок по сущности к кластерному анализу и заключается в выявлении определенного этноспецифичного фрагмента картины мира. Лингвокультурологическое поле, по мнению В.В. Воробьева, представляет собой иерархическую структуру множества лингвокультурем, обладающих общим смыслом и характеризующих определенную культурную сферу¹².

Компонентный анализ заключается в выявлении национально-культурного компонента значения, что наилучшим образом приложимо к фразеологическим единицам. Категорией, связывающей идиому с пространством национальной культуры, является коннотация, которую В.Н. Телия определяет как интерпретацию денотативного или образно мотивированного аспектов значения в категориях культуры¹³. Средством вербализации национально-культурной информации является образное основание идиомы, которое интерпретируется в историко-культурно-национальном аспекте.

Дискурсивный анализ, или лингвокультурологический анализ текста, является одним из ведущих способов познания культуры, поскольку тексты представляют собой важнейший способ транспонирования культурных смыслов. Лингвокультурологическому анализу могут подвергаться все уровни текста: структура, содержательная сторона, прагматическая сторона, лингвистическая составляющая¹⁴. Реконструкцию культурных смыслов на примере текстов художественной литературы одними из первых предложили Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров.

Под влиянием лингвокультурологии в практике работы с текстами художественных произведений утвердился лингвокультурологический подход и лингвокультурологический анализ текста. Как отмечают И.В. Щербашина, Ф.К. Уракова, Д.Д. Жажева и С.Н. Пханаева, лингвокультурологический анализ текста

среди методов, используемых на занятиях по языку и литературе, занимает особое место. Это объясняется тем, что любой текст, кроме внутреннего содержания и особенностей построения, полностью представляет «мир» той культуры и того народа, на языке которого он создан¹⁵. Одним из аспектов лингвокультурологического анализа является определение текста как феномена культуры народа и восприятие культурной информации, заключенной в тексте, в языковом знаке, в слове.

Целью лингвокультурологического анализа художественного текста является работа по определению и характеристике языковых единиц, имеющих отношение к этнокультурному пространству, к духовной и материальной реальности народа, и являющихся специфическим признаком этого народа, имеющих народно-языковой колорит и создающих культурный фон текста¹⁶. Объектом анализа являются языковые и культурные особенности организации текста как разноуровневого целого, отражающего этнобытие конкретного народа. Предметом анализа являются языковые единицы, имеющие в языке и культуре народа символичное, образное и метафорическое значение и закреплённые в мифах, легендах, обрядах, фольклорных традициях, фразеологизмах, пословицах и поговорках.

Применение лингвокультурологического анализа художественных текстов в процессе изучения языковых дисциплин определено предпосылками: язык и культура как форма познания, отражающая мировосприятие человека; диалог языка и культуры; субъектом языка и культуры является личность или общество; нормативность как общая черта языка и культуры; историзм как существенное свойство языка и культуры¹⁷.

В исследовании А.В. Курдовой рассматривается возможность реализации лингвокультурологического подхода в обучении иностранным языкам при помощи юмористического медиа-дискурса. Автор отмечает, что юмористический дискурс отражает культурные реалии, менталитет носителей и социальные изменения в обществе, что делает его полезным современным материалом для изучения живого изменяющегося языка¹⁸. Юмористический дискурс глубоко погружен в культурное языковое пространство, в нем отражаются изменения, происходящие в лингвокультурном сообществе и языковой реальности¹⁹.

В экспериментальной работе, проведенной А.В. Курдовой, было установлено, что применение лингвокультурологического подхода на уроках иностранного языка может стать эффективным инструментом не только в познании культуры страны изучаемого языка, но и в изучении языка в целом. Параллельное изучение языковых и культурных аспектов позволяет студентам

оптимизировать время освоения программы. Лингвокультурологический подход через юмористический дискурс добавляет новизны в преподнесение материала, делает урок более коммуникативным, повышает мотивацию студентов к самостоятельному изучению языка²⁰.

В исследовании Щербашиной и соавторов была проведена экспериментальная проверка эффективности использования лингвокультурологического анализа художественного текста в практике преподавания языковых дисциплин. Первичная диагностика показала, что осознание связи языка и культуры у обучающихся вызывало определенные трудности. После проведения контрольного эксперимента было установлено значительное повышение качества языкового образования. На основе использования лингвокультурологического анализа текста обучающиеся получили теоретические знания и практические речевые навыки²¹.

Таким образом, лингвокультурологический анализ текста, как и всякий другой вид анализа, не разрушает текстового единства и синтеза филологического и эмоционального восприятия художественного текста. Напротив, он позволяет видеть не только картину эстетического целого текста, каким его создал автор, но и глубоко и всесторонне постичь этническую действительность текста при помощи языка. В процессе использования лингвокультурологического анализа текста в практике преподавания языковых дисциплин расширяется мировоззрение обучающихся, повышается их креативный потенциал, порождается интерес к культурному достоянию других народов. Следовательно, лингвокультурологический анализ текста является путем к достижению взаимопонимания и взаимоуважения между представителями разных культур²².

В заключение следует отметить, что современные лингвокультурологические подходы в филологии представляют собой динамично развивающуюся систему методов анализа и интерпретации, интегрирующую достижения различных гуманитарных дисциплин. Ключевыми методами являются: концептуальный анализ, направленный на выявление ключевых концептов культуры; метод макрокомпонентного анализа, позволяющий извлекать культурную информацию из семантической структуры языковой единицы; метод метафорического моделирования, выявляющий когнитивные механизмы осмысления действительности; дискурсивный анализ, исследующий культурные смыслы в связных текстах; и лингвокультурологический комментарий, выступающий эффективным средством преодоления межкультурных барьеров в образовательной практике.

Список литературы:

1. Щербашина И.В., Уракова Ф.К., Жажева Д.Д., Пханаева С.Н. Теоретико-методические основания использования лингвокультурологического анализа художественного текста в практике преподавания языковых дисциплин // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2022. Том 14, № 4. С. 146.
2. Воробьев В. В. Лингвокультурология: Теория и методы. М.: Изд-во РУДН, 2008. С. 55.
3. Воробьев В. В. Указ. соч. С. 32.
4. Маслова В. А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2001. С. 27.
5. Маслова В. А. Указ. соч. С. 28.
6. Красных В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: Курс лекций. М.: ИТДГК «Гнозис», 2002. С. 56.
7. Щербашина И.В. и др. Указ. соч. С. 149.
8. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984.
9. Ахмедова М., Мамасодикова Д. Methodology and Methods of Linguacultural Studies // Ta'lim Innovatsiyasi va Integratsiyasi. 2025. Т. 45. № 3. С. 255–257.
10. Томберг О. В. Методы и принципы исследований в рамках лингвокультурологического подхода // Современные проблемы романо-германской филологии. 2016. Вып. 5. С. 145.
11. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов / пер. с англ. А. Д. Шмелева. М.: Языки славянской культуры, 2001. С. 30–31.
12. Воробьев В. В. Указ. соч. С. 66.
13. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки славянской культуры, 1996. С. 214.
14. Томберг О. В. Указ. соч. С. 149.
15. Щербашина И.В. и др. Указ. соч. С. 149.
16. Щербашина И.В. и др. Указ. соч. С. 150.
17. Щербашина И.В. и др. Указ. соч. С. 151.
18. Курдова А. В. Реализация лингвокультурологического подхода в обучении иностранным языкам при помощи юмористического медиа-дискурса. Выпускная квалификационная работа. Екатеринбург: УрФУ, 2021. С. 3.
19. Курдова А. В. Указ. соч. С. 48.
20. Курдова А. В. Указ. соч. С. 82.
21. Щербашина И.В. и др. Указ. соч. С. 155–156.
22. Щербашина И.В. и др. Указ. соч. С. 157.